

***Carmina Burana* pronunciation and translation guide**

notes: 'X' = sound of 'ch' in Bach

'eh' = sound of 'e' in bet;

'oo' = sound of 'u' in tune

'g' is always hard, as in 'get'

an apostrophe ['] follows accented syllables

a caret [^] connects two vowels that make up a diphthong

FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

1. O Fortuna (Chorus) (O Fortune)

O Fortuna velut luna

Oh for-toon'-ah veh'-loot loo'-nah

O Fortune, like the moon

statu variabilis,

stah'-too vah-ree-ah'-bee-lees

you are changeable,

semper crescis aut decrescis;

zehm'-per krehs'-tsees ah^oot deh-krehs'-tsees ever waxing and waning;

vita detestabilis

vee'-tah deh-teh-stah'-bee-lees

hateful life

nunc obdurat et tunc curat

noonk ohb-doo'-raht eht toonk koo'-raht

first oppresses and then soothes

ludo mentis aciem,

loo'-doh mehn'-tees ah-tsee'-ehm

as fancy takes it;

egestatem, potestatem

eh-geh-stah'-tehm poh-teh-stah'-tehm

poverty and power

dissolvit ut glaciem.

Dee-sohl'-veet oot glah-tsee'-ehm

it melts them like ice.

Sors immanis et inanis,

Zohrs eem-mah'-nees eht ee-nah'-nees

Fate - monstrous and empty,

rota tu volubilis,

roh'-tah too voh-loo-bee'-lees

you whirling wheel,

status malus,

stah'-toos mah'-loos

you are malevolent,

vana salus

vah'-nah zah'-loos

well-being is vain

semper dissolubilis,

zehm'-pehr dee-soh-loo'-bee-lees

and always fades to nothing,

obumbrata et velata

ohb-oom-brah'-tah eht veh-lah'tah

shadowed and veiled

michi quoque niteris;

mee'-Xee kvoh'-kveh nee-teh'-rees

you plague me too;

nunc per ludum

noonk pehr loo'-doom

now through the game

dorsum nudum

dohr'-zoom noo'-doom

I bring my bare back

fero tui sceleris.

feh'-roh too'-ee tseh-leh'-rees

to your villainy.

sors salutis et virtutis

zohrs zah-loo'-tees eht veer-too'-tees

Fate, in health and virtue,

michi nunc contraria,

mee'-Xee noonk kohn-trah-ree'-ah

is against me,

est affectus et defectus

ehst ah-fehk'-toos eht deh-fehk'-toos

driving [me] on and weighting [me] down,

semper in angaria.

zehm'-pehr een ahn-gah-ree'-ah

always enslaved.

hac in hora

hahk een hoh'-rah

So at this hour

sine mora

zee'-neh moh'-rah

without delay

corde pulsum tangite;

kohr'-deh pool'-zoom tahn-gee'-teh

pluck the vibrating strings;

quod per sortem sternit fortem,

kvohd pehr zohr'-tehm stehr'-neet fohr'-tehm

since Fate strikes down the strong man,

mecum omnes plangite!

meh'-koom ohm'-nehs plahn-gee'-teh

everyone weep with me!

2. Fortune plango vulnera (I bemoan the wounds of Fortune)**Fortune plango vulnera**

Fohr-too'-neh plahn'-goh vool-neh'-rah

I bemoan the wounds of Fortune

stillantibus ocellis

stee-lahn'-tee-boos oh-tseh'-lees

with weeping eyes,

quod sua michi munera

kvohd zoo'-ah mee'-Xee moo-neh'-rah

for the gifts she made me

subtrahit rebellis.

zoob-trah'-heet reh-beh'-lees

she perversely takes away.

Verum est, quod legitur,

Veh'-room ehst kvohd leh-gee'-toor

It is written in truth,

fronte capillata,

frohn'-teh cah-pee-lah'-tah

that she has a fine head of hair,

sed plerumque sequitur

zehd pleh-room'-kveh zeh'-kvee-toor

but, when it comes to seizing an opportunity

Occasio calvata.

Oh-kah'-zee^oh cahl-vah'-tah

she is bald.

In Fortune solio

Een fohr-too'-neh zoh-lee'-oh

On Fortune's throne

sederam elatus,

zeh'-deh-rahm eh-lah'-toos

I used to sit raised up,

prosperitatis vario

proh-speh-ree-tah'-tees vah'-ree-oh

with prosperity's varied

flore coronatus;

floh'-reh coh-roh-nah'-toos

flowers crowned;

quisquid enim florui

kvees'-kveed eh'-neem floh'-roo-ee

though I may have flourished

felix et beatus,

feh'-leekz eht beh-ah'-toos

happy and blessed,

nunc a summo corruui

noonk ah zoo'-moh coh'-roo-ee

now I fall from the peak

gloria privatus.

gloh'-ree-ah pree-vah'-toos

deprived of glory.

Fortune rota volvitur:

fohr-too'-neh roh'-tah vohl'-vee-toor

The wheel of Fortune turns;

descendo minoratus;

deh-tsehn'-doh mee-noh-rah'-toos

I go down, demeaned;

alter in altum tollitur;

ahl'-tehr een ahl'-toom toh'-lee-toor

another is raised up;

nimis exaltatus

nee'-mees ehk-zahl-tah'-toos

far too high up

rex sedet in vertice

rehkz zeh'-deht een vehr'-tee-tseh

sits the king at the summit –

caveat ruinam!

cah'-veh-aht roo-ee'-nahm

let him fear ruin!

nam sub axe legimus

nahm zoob ahk'-zeh leh-gee'-moos

for under the axis is written

Hecubam reginam.

heh'-koo-bahm reh-gee'-nahm

Queen Hecuba.

PRIMO VERE (SPRING)**3.Veris leta facies (The merry face of spring)****Veris leta facies**

veh'-rees leh'-tah fah'-tsee-ehs

The merry face of spring

mundo propinatur,

moon'-doh proh-pee-nah'-toor

turns to the world,

hiemalis acies

hee-eh-mah'-lees ah'-tsee-ehs

bitter winter

victa iam fugatur,

vee'-ktah yahm foo-gah'-toor

now flees, vanquished;

in vestitu vario

een veh-stee'-too vah'-ree-oh

bedecked in various colors

Flora principatur,

floh'-rah preen-tsee-pah'-toor

Flora reigns,

nemorum dulcisono

neh-moh'-room dool-tsee-zoh'-noh

the harmony of the woods

que cantu celebratur.

kveh kahn'-too tseh-leh-brah'-toor

praises her in song.

Flore fusus gremio

floh'-reh foo'-zoos grem'-mee-oh

Lying in Flora's lap

Phebus novo more

feh'-boos noh'-voh moh'-reh

Phoebus once more

risum dat, hac vario

ree'-zoom daht hahk vah'-ree-oh

smiles, now covered

iam stipatur flore.

yahm stee-pah'-toor floh'-reh

in many-colored flowers,

Zephyrus nectareo

tseh'-fee-roos nehk-tah'-reh-oh

Zephyr breathes nectar-

spirans in odore.

spee'-rahns een oh-doh'-reh

scented breezes.

Certatim pro bravio

tsehr-tah'-teem proh brah'-vee-oh

Let us rush to compete

curramus in amore.

koo-rah'-moos een ah-moh'-reh

for love's prize.

Cytharizat cantico

tsee-tah-ree'-tsaht kahn'-tee-koh

In harp-like tones sings

dulcis Philomena,

dool'-tsees fee-loh-meh'-nah

the sweet nightingale,

flore rident vario

floh'-reh ree'-dehnt vah'-ree-oh

with many flowers

prata iam serena,

prah'-tah yahm zeh-reh'-nah

the joyous meadows are laughing,

salit cetus avium

zah'-leet tseh'-toos ah-vee'-oom

a flock of birds rises up

silve per amena,

zeel'-veh pehr a-meh'-nah

through the pleasant forests,

chorus promit virginum

koh'-roos proh'-meet veer'-gee-noom

the chorus of maidens

iam gaudia millena.

yahm gah^oo'-dee-ah mee-leh'-nah

already promises a thousand joys.

[4. Omina sol temperat (The sun tempers all) – solo]**5. Ecce gratum (Chorus) (Behold, the pleasant spring)****Ecce gratum**

ehk'-tseh grah'-toom

Behold, the pleasant

et optatum

eht ohp-tah'-toom

and longed-for

Ver reducit gaudia,

vehr reh-doo'-tseet gah^oo'-dee-ah

spring brings back joyfulness,

purpuratum

poor-poo-rah'-toom

violet flowers

floret pratum,

floh'-reht prah'-toom

fill the meadows,

Sol serenat omnia.

zohl zeh'-reh-naht ohm'-nee-ah

the sun brightens everything,

Iam iam cedant tristia!

yahm'-yahm tseh'-dahnt tree'-stee-ah

sadness is now at an end!

Estas redit,

eh'-stahs reh'-deet

Summer returns,

nunc recedit

noonk reh-tseh'-deet

now withdraw

Hyemis seuita.

hee-eh'-mees zeh-vee'-tee-ah

the rigors of winter.

Iam liquescit

yahm lee-kveh'-tseet

Now melts

et decrescit

eht deh-kreh'-tseet

and disappears

grando, nix et cetera;

grahn'-doh neekz eht tseh'-teh-rah

ice, snow and the rest,

bruma fugit,

broo'-mah foo'-geet

winter flees,

et iam sugit

eht yahm soo'-geet

and now spring sucks

Ver Estat ubera;

vehr eh-stah'-tees oo-beh'-rah

at summer's breast:

illi mens est misera,

ee'-lee mehns eht mee-seh'-rah

a wretched soul is he

qui nec vivit,

kvee nehk vee'-veet

who does not live

nec lascivit

nehk lah-tsee'-veet

or lust

sub Estat dextera.

zoob eh-stah'-tees dekh'-teh'-rah

under summer's rule.

Gloriantur

gloh-ree-ahn'-toor

They glory

et letantur

eht leh-tahn'-toor

and rejoice

in melle dulcedinis,

een meh'-leh dool-tseh'-dee-nees

in honeyed sweetness

qui conantur, ut utantur

kvee koh-nahn'-toor oot oo-tahn'-toor

who strive to make use of

premio Cupidinis:

preh'-mee-oh koo-pee'-dee-nees

Cupid's prize;

simus jussu Cypridis

zee'-moos yoo'-soo tsee-pree'-dees

at Venus' command

gloriantes et letantes

gloh-ree-ahn'-tehs eht leh-tahn'-tehs

let us glory and rejoice

pares esse Paridis.

pah'-rehs eh'-seh pah'-ree-dees

in being Paris' equals.

UF DEM ANGER**[6. Tanz (Dance) (instrumental)]****7. Floret silva nobilis (The woods are burgeoning)****Floret silva nobilis**

floh'-reht zeel'-vah noh-bee'-lees The noble woods are burgeoning

floribus et foliis.

floh'-ree-boos eht foh-lee'-ees with flowers and leaves.

Ubi est antiquus

oo'-bee ehst ahn'-tee-kvoos Where is the old

meus amicus?

meh'-oos ah'-mee-koos lover I knew?

Hinc equitavit,

heenk eh-kvee-tah'-veet He has ridden off!

eia, quis me amabit?

eh'-yah kvees meh a-mah'-beet Oh! Who will love me?

Floret silva undique,

floh'-reht zeel'-vah oon'-dee-kveh The woods are burgeoning all over.

*(Middle High German:)***Nah mime gesellen ist mir we.**

naX meem geh-zeh'-luhn ihst meer way I am pining for my lover.

Gru-o-net der walt allenthalben,

groo'-oh-nuht dehr wahlt ah-lehnt-hahl'-buhn The woods are turning green all over,

Wa ist min geselle alse lange?

wah ihst meen geh-zeh'-luh ahl'-zuh lahng'-uh why is my lover away so long?

Der ist geriten hinnen,

dehr ihst geh-rih'-tehn hihn'-nuhn He has ridden off,

O wi, wer sol mich minnen?

oh wee wehr zohl mihX mihn'-nuhn oh woe, who will love me?

8. Chramer, gip die varwe mir (Shopkeeper, give me color)*(Middle High German:)***Chramer, gip die varwe mir,**

Xrah'-muhr geep dee vahr'-weh meer Shopkeeper, give me color

die min wengel roete,

dee meen wehng'-ehl rö'-teh to make my cheeks red,

damit ich die jungen man

dah'-miht ihX dee yung'-ehn mahn so that I can make the young men

an ir dank der minnenliebe noete.

ahn eer dahnk dehr mihn'-nuhn-lee'-buh nö'-tuh love me, against their will.

refrain:

Seht mich an, jungen man!

zehXt mihX ahn yung'-uhn mahn

Look at me, young men!

lat mich iu gefallen!

laht mihX yoo geh-vah'-luhn

Let me please you!

Minnet, tugentliche man,

mih'-nuht too-guhnt-lihX'-uh mahn

Good men, love

minnecliche vrouwen!

mih-nuhk-lihX'-eh froh'-wuhn

women worthy of love!

minne tuot iu hoch gemout

mih'-neh toot yoo hohX geh-moot'

Love ennobles your spirit

unde lat iuch in hohen eren schouwen

un'-duh laht yooX ihn hoh'-uhn ay'-rehn show'-wuhn and gives you honour.

Wol dir, Werlt, daz du bist

wawl deer wehrlt dahs doo bihst

Hail, world, that you are

also freudenriche!

ahl'-zoh froy-dehn-rihX'-uh

so rich in joys!

ich will dir sin undertan

ihX wihl deer zihn oon'-dehr-tahn

I will be obedient to you

durch din liebe immer sicherliche.

doorX dihn lee'-beh ihm'-muhr sihX-uhr-lihX'-uh because of the pleasures you afford.

9. Reie (Round dance)

Swaz hie gat umbe

(Middle High German:)

Swaz hie gat umbe,

swahs hee gaht um'-beh

Those who go round and round

daz sint alles megede,

dahs zihnt ah'-luhs meh'-guh-duh

are all maidens,

die wellent an man

dee weh'-luhnt ahn mahn

they want to do without a man

allen disen sumer gan!

ah'-luhn dee-suhn soo'-muhr gahn

all summer long.

Chume, chum, geselle min

(Middle High German:)

Chume, chum, geselle min,

Xu'-muh Xum geh-seh'-luh meen

Come, come, my love,

ih enbite harte din,

eeX ehn-bee'-tuh hahr'-tuh deen

I long for you,

Suzer rosenvarwer munt,
 zoo'-sehr roh-zehn-vahr'-wuhr munt Sweet rose-red lips,

chum un mache mich gesunt
 Xoom un mah'-Xuh meeX geh-zunt' come and make me better.

10. Were diu werlt alle min (Were all the world mine)
(Middle High German:)

Were diu werlt alle min Were all the world mine
 weh'-ruh dyuh wehr't ah'-luh meen

von deme mere unze an den Rin from the sea to the Rhine,
 vawn dehm meh'-ruh_un'-tsuh ahn dayn reen

des wolt ih mih darben, I would gladly forsake it
 dehs wohlt ihX meeX dahr'-buhn

daz diu chunegin von Engellant to have the Queen of England
 dahs dyuh Xü'-nuh-gihn vawn ehng'-uh-lahnt

lege an minen armen. lie in my arms.
 leh'-guh ahn mee'-nuhn ahr'-muhn

IN TABERNA

[11. Estuans interius (Burning inside; solo)]

12. Cignus ustus cantat (The Roasted Cygnet (Swan); solo w/chorus)
(Latin:)

Miser, miser! modo niger
 mee'-zehr mee'-zehr moh'-doh nee'-gehr Wretched one! Now black

et ustus fortiter!
 eht oo'-stoos fohr'-tee-tehr and roasting fiercely!

13. Ego sum abbas (I am the abbot; solo w/chorus)

Wafna, wafna!
 wahf'-nah wahf'-nah Woe! Woe!

14. In taberna quando sumus (When we are in the tavern)

[music and text based on the "Dies Irae" (Day of Wrath) sequence from the Latin Requiem Mass]

In taberna quando sumus
 een tah-behr'-nah kvahn'-doh soo'-moos When we are in the tavern,

non curamus quid sit humus,
 nohn koo-rah'-moos kveed zeet hoo'-moos we do not think how we will go to the grave,

sed ad ludum properamus,
 zehd ahd loo'-doom proh-pehr'-ah'-moos but we rush to gamble,

cui semper insudamus.

koo'-ee zehm'-pehr een-zoo-dah'-moos which always makes us sweat.

Quid agatur in taberna

kveed ah-gah'-toor een tah-behr'-nah What happens in the tavern,

ubi nummus est pincerna,

oo'-bee noo'-moos ehst peen-tsehr'-nah where money is host,

hoc est opus ut queratur,

hohk ehst oh'-poos oot kveh-rah'-toor you may well ask,

si quid loquar, audiatur.

zee kveed loh'-kvahr ah^oo-dee-ah'-toor and hear what I say.

Quidam ludunt, quidam bibunt,

kvee'-dahm loo'-doont kvee'-dahm bee'-boont Some gamble, some drink,

quidam indiscrete vivunt.

kvee'-dahm een-dee-ksreh'-teh vee'-voont some shamelessly indulge themselves.

Sed in ludo qui morantur,

zehd een loo'-doh kvee moh-rah'-toor But of those who stay to gamble,

ex his quidam denudantur

ekz hees kvee'-dahm deh-noo-dahn'-toor some are stripped bare,

quidam ibi vestiuntur,

kvee'-dahm ee'-bee veh-stee-oon'-toor some win their clothes back,

quidam saccis induuntur.

kvee'-dahm zah'-tsees een-doo-oon'-toor some are dressed in sackcloth.

Ibi nullus timet mortem

ee'-bee noo'-loos tee'-meht mohr'-tehm Here no one fears death,

sed pro Baccho mittunt sortem:

zehd proh bah'-Xoh mee'-toont zohr'-tehm but throw dice in the name of Bacchus.

Primo pro nummata vini,

pree'-moh proh noo-mah'-tah vee'-nee First, they toss to see who among

ex hac bibunt libertini;

ekz hahk bee'-boont lee-behr-tee'-nee the libertines will pay for the wine;

semel bibunt pro captivis,

zeh'-mehl bee'-boont proh cahp-tee'-vees then they toast the prisoners,

post hec bibunt ter pro vivis,

pohst hehk bee'-boont tehr proh vee'-vees three times for the living,

quater pro Christianis cunctis

kvah'-tehr proh Kree-stee-ah'-nees koonk'-tees four times for all Christians,

quinquies pro fidelibus defunctis, kveen'-kvyehs proh fee-deh'-lee-boos deh-foonk'-tees	five times for the faithful departed,
sexies pro sororibus vanis, zeh'-kzee-ehs proh zoh-roh'-ree-boos vah'-nees	six times for the loose sisters,
septies pro militibus silvanis. zehp'-tee-ehs proh mee-lee-tee'-boos zeel-vah'-nees	seven times for the forest soldiers,
Octies pro fratribus perversis, ohk'-tee-ehs proh frah'-tree-boos pehr-vehr'-zees	eight times for the perverse brethren,
nonies pro monachis dispersis, noh'-nee-ehs proh moh-nah'-kees dees-pehr'-zees	nine times for the dispersed monks,
decies pro navigantibus deh'-tsyehs proh nah-vee-gahn'-tee-boos	ten times for the seamen,
undecies pro discortantibus, oon-deh'-tsyehs proh dees-kohr-tahn'-tee-boos	eleven times for the squabblers,
duodecies pro penitentibus, doo^oh-deh'-tsyehs proh peh-nee-tehn'-tee-boos	twelve times for the penitent,
tredecies pro iter agentibus. treh-deh'-tsyehs proh ee'-tehr ah-gehn'-tee-boos	thirteen for the travelers.
Tam pro papa quam pro rege Tahm proh pah'-pah kvahm proh reh'-geh	We drink for Pope and King alike,
bibunt omnes sine lege. bee'-boont ohm'-nehs zee'-neh leh'-geh	and then we drink without limit.
Bibit hera, bibit herus, bee'-beet heh'-rah bee'-beet heh'-roos	The mistress drinks, the master drinks,
bibit miles, bibit clerus, bee'-beet mee'-lehs bee'-beet kleh'-roos	the soldier drinks, the cleric drinks,
bibit ille, bibit illa, bee'-beet ee'-leh bee'-beet ee'-lah	this man drinks, this woman drinks,
bibit servus cum ancilla, bee'-beet sehr'-vees koom ahn-tsee'-lah	the servant drinks with the maid,
bibit velox, bibit piger, bee'-beet veh'-lohkz bee'-beet pee'-gehr	the quick man drinks, the lazy man drinks,
bibit albus, bibit niger, bee'-beet ahl'-boos bee'-beet nee'-gehr	the white man drinks, the black man drinks,
bibit constans, bibit vagus, bee'-beet kohn'-stahns bee'-beet vah'-goos	the recluse drinks, the wanderer drinks

bibit rudis, bibit magus. bee'-beet roo'-dees bee'-beet mah'-goos	the stupid drinks, the learned drinks,
Bibit pauper et egrotus, bee'-beet pah^oo'-pehr eht eh-groh'-toos	the poor drink and the sick,
bibit exul et ignotus, bee'-beet ehk'-zool eht eeg-noh'-toos	the exile and the stranger,
bibit puer, bibit canus, bee'-beet poo'-ehr bee'-beet kah'-noos	the youth and the old man,
bibit presul et decanus, bee'-beet preh'-zool eht deh-kah'-noos	the Bishop and the Deacon,
bibit soror, bibit frater, bee'-beet zoh'-rohr bee'-beet frah'-tehr	the sister and the brother,
bibit anus, bibit mater, bee'-beet ah'-noos bee'-beet mah'-tehr	the old woman and the mother,
bibit ista, bibit ille, bee'-beet ee'-stah bee'-beet ee'-lah	women drink, men drink,
bibunt centum, bibunt mille. bee'-beet tsehn'-toom bee'-beet mee'-leh	a hundred drink, a thousand drink.
Parum sexcente nummate pah'-room seh'-kztsehn-teh noo'-mah-teh	Six hundred coins are not
durant, cum immoderate doo'-rahnt koom ee-moh-deh-rah'-teh	enough, for this immoderate
bibunt omnes sine meta. bee'-beet ohm'-nehs see'-neh meh'-tah	drinking without purpose.
Quamvis bibant mente leta, kvahm'-vees bee'-bahnt mehn'-teh leh'-tah	Though our drinking is always happy,
sic nos rodunt omnes gentes seek nohs roh'-doont ohm'-nehs gehn'-tehs	all peoples gnaw at us (scold us)
et sic erimus egentes. eht seek eh'-ree-moos eh-gehn'-tehs	and therefore we are destitute.
Qui nos rodunt confundantur kvee nohs roh'-doont kohn-foon-dahn'-toor	May they who gnaw at us be cursed,
et cum iustis non scribantur. eht koom yoo'-stees nohn tsree-bahn'-toor	and never be inscribed among the just.

III. COUR D'AMOURS

15. Amor volat undique (Cupid flies everywhere; solo)

16. Dies nox et omnia (Day and night and all are opposed to me; solo)

17. Stetit puella (There stood a girl; solo)

18. Circa mea pectora (In my heart; solo w/chorus)**min geselle chumet niet.****Circa mea pectora**

tseer'-kah meh'-ah pehk-toh'-rah

In my heart

multa sunt suspiria

mool'-tah zoont zoo-spee'-ree-ah

there are many sighs

refrain: (Middle High German)**Manda liet, Manda liet**

mahn'-dah liuht mahn'-dah leet

Manda liet! Manda liet!

Min geselle chumet niet.

meen geh-zeh'-luh Xoo'-muht neet my lover does not come.

Tui lucent oculi

too'-ee loo'-tseht oh'-koo-lee

Your eyes shine

sicut solis radii,

zee'-koot zoh'-lees rah'-dee-ee

like the rays of the sun,

Vellet deus, vellent dii

veh'-leht deh'-oos veh'-lehnt dee

May God grant, may the gods grant

quod mente proposui:

kvohd mehn'-teh proh-poh'-zoo-ee

what I have in mind.

19. Si puer cum puellula (If a boy with a girl)**Si puer cum puellula**

zee poo'-chr koom poo'-ch'-loo-lah

If a boy with a girl

moraretur in cellula,

moh-rah'-reh-toor een tseh'-loo-lah

hang out in a room

felix coniunctio.

feh'-leekz kohn-yoonk'-tsee-oh

happy is their coupling.

Amore suscescente

ah-moh'-reh zoos-kreh-tsehn'-teh

Their passion mounts

pariter e medio

pah'-ree-tehr eh meh'-dee-oh

equally between them,

avulso procul tedio,

ah-vool'-zoh proh'-kool teh'-dee-oh

driving away all restraint;

fit ludus ineffabilis

feet loo'-doos een-ch-fah'-bee-lees

an ineffable game begins

membris, lacertis, labiis

mehm'-brees lah-tsehr'-tees lah'-bee-ees

with their limbs, arms, lips.

20. Veni, veni, venias (Come, come, come)**Veni, veni, venias,**

veh'-nee veh'-nee veh'-nee-ahs

Come, come, come

ne me mori facias,

neh meh moh'-ree fah'-tsee-ahs

do not let me die,

hyrcā, hyrcē, , trillirivos...

heer'-kah heer'-tseh nah'-tsah'-tsah tree-lee-ree'-vohs

[otomonopoetic words]

Pulchra tibi facies

pool'-krah tee'-bee fah'-tsee-ehs

Beautiful is your face,

oculorum acies,

oh-koo-loh'-room ah'-tsee-ehs

the gleam of your eyes,

capillorum series,

cah-pee-loh'-room zeh'-ree-ehs

your braided hair,

o quam clara species!

oh kvahm klah'-rah speh'-tsee-ehs

what a glorious creature!

Rosa rubicundior,

roh'-zah roo-bee-koon'-dee-ohr

Redder than the rose,

lilio candidior

le'-lee-oh kahn-dee'-dee-ohr

whiter than the lily,

omnibus formosior,

ohm'-nee-boos fohr-moh'-zee-ohr

lovelier than all others,

semper in te glorior!

zehm'-pehr een teh gloh'-ree-ohr

I shall always glory in you!

21. In Trutina (In the wavering of my desire; solo)

22. Tempus es iocundum (This is the joyful time)**Tempus es iocundum, o virgines,**

tehm'-poos ehs yoh-koon'-doom oh veer'-gee-nehs

This is the joyful time, O virgins,

modo congaudete vos iuvenes.

moh'-doh kohn-gah'oo'-deh-teh vos yoo'-veh-nehs

rejoice with them, O youth.

*refrain:***Oh, oh, oh, totus floreo,**

oh oh oh toh'-toos floh'-reh-oh

Oh! Oh! Oh! I am bursting out all over!

iam amore virginali totus ardeo,

yahm ah-moh'-reh veer-gee-nah'-lee toh'-toos ahr'-deh-oh

I am burning all over with first love!

novus, novus amor est, quo pereor.

noh'-voos noh'-voos ah'-mohr ehst kvoh peh'-reh-oh

New, new love is what I am dying of!

Mea me confortat promissio,

meh'-ah meh kohn-fohr'-that proh-mee'-see-oh I want to let myself go,

mea me deportat negatio

meh'-ah meh deh-pohr'-taht neh-gah'-tsi-oh I am downcast by my refusal.

Tempore brumali vir patiens,

tehm'-poh-reh broo-mah'-lee veer pah'-tee-ehns In the winter man is patient.

animo vernali lasciviens.

ah'-nee-moh vehr-nah'-lee lah-tsee'-vee-ehns the breath of spring makes him lust.

Mea mecum ludit virginitas,

meh'-ah meh'-koom loo'-deet veer-gee'-nee-tahs My virginity makes me playful,

mea me detrudit simplicitas.

meh'-ah meh deh-troo'-deet zeem-plee'-tsee-tahs my simplicity holds me back.

Veni, domicella, cum gaudio,

veh'-nee doh-mee-tseh'-lah koom gah'-oo'-dee-oh Come, my mistress, with joy,

veni, veni, pulchra, iam pereō.

veh'-nee veh'-nee pool'-krah yahm peh'-reh-oh come, come, beautiful one, I am dying!

23. Dulcissime (Sweetest One; solo)

Blanziflor Et Helena**24. Ave formosissima (Hail, most beautiful one)****Ave formosissima,**

ah'-veh fohr-moh-zee-see'-mah Hail, most beautiful one,

gemma pretiosa,

geh'-mah preh-tee-oh'-zah precious jewel,

ave decus virginum,

ah'-veh deh'-koos veer'-gee-noom Hail, pride among virgins,

virgo gloriosa,

veer'-goh gloh-ree-oh'-zah glorious virgin,

ave mundi luminar,

ah'-veh moon'-dee loo'-mee-nahr Hail, light of the world,

ave mundi rosa,

ah'-veh moon'-dee roh'-zah Hail, rose of the world,

Blanziflor et Helena,

blahn'-tsee-flohr eht heh'-leh-nah Blanziflor and Helena,

Venus generosa!

veh'-noos geh'-neh-roh'-zah noble Venus!

25. O Fortuna (repeat)